

# FAR TOOLS®



## MC 355A

Professional Machine

FR Découpeuse à matériaux (Notice originale)

EN Materials cutter (Original manual translation)

DE Materialschneidemaschine (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)

ES Cortador de materiales (Traducción del manual de instrucciones originale)

IT Taglierina materiale (Traduzione dell'avvertenza originale)

PT Cortador de materiais (Tradução do livro de instruções original)

NL Materiaalsnijder (Vertaling van de originele instructies)

EL Μηχανή κοπής υλικού (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)

PL Maszyna do cięcia materiału (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)

FI Materiaalinleikkauskone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)

SV Material skärmaskin (Översättning från originalinstruktioner)

BU Машина за рязане на материали (Превод на оригиналната инструкция)

DA Materiale skæremaskine (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)

RO Mașină de tăiat material (Traducere din instrucțiunile originale)

RU Машина для резки материала (Перевод с оригинальной инструкции)

TU Malzeme kesme makinası (Orijinal talimatlar çeviri)

CS Stroj na řezání materiálu (Překlad z originálního návodu)

SK Stroj na rezanie materiálu (Preklad z originálneho návodu)

HE תיורוקמ תוארומה סוגרת (סירמוח וותיה תנוכמ)

AR (تيلخس اال حاجيل عتلا نم قميرتلا) داوملا عطق قلا

HU Anyagvágó gép (Fordítás az eredeti utasítások)

SL Stroj za rezanje materiala (Prevod iz izvornih navodil)

ET Materjali lõikamise masin (Tõlge originaal juhiseid)

LV Medžiagu pjovimo mašina (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)

LT Materiálu griešanas mašina (Vertimas iš originalių instrukcijos)

HR Stroj za rezanje materijala (Prijevod prema originalne upute)



© FAR GROUP EUROPE

115087-Manual-A-20231119



fartools.com



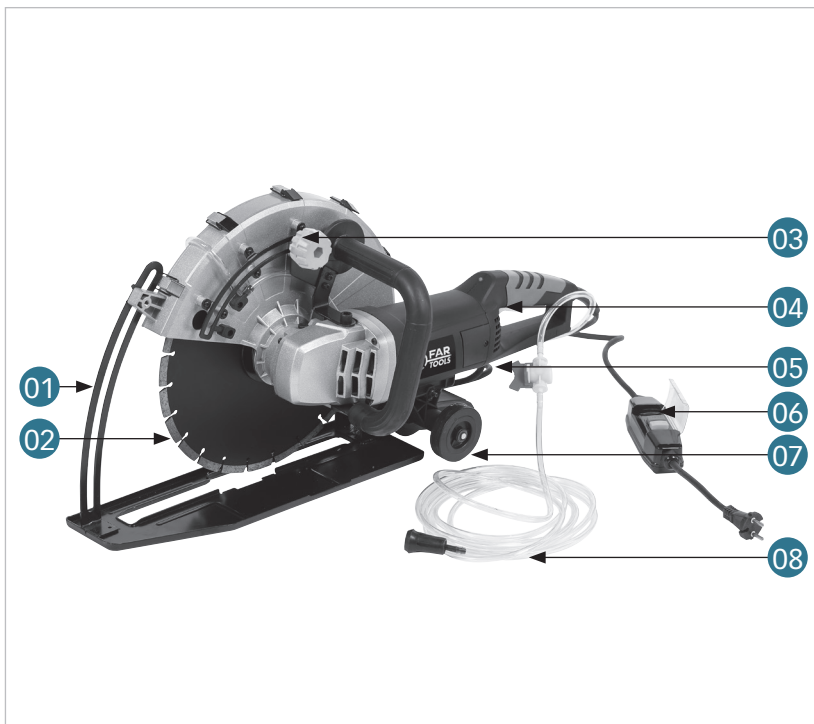
5 min





Description et repérage des organes de la machine  
Description and location of machine parts

# A



Contenu du carton  
Contents of box

# C



Points de collecte sur [www.quefaire-demarchets.fr](http://www.quefaire-demarchets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

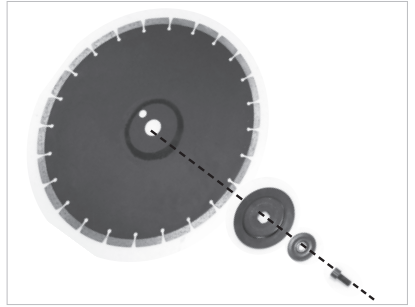
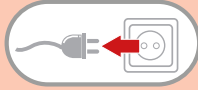




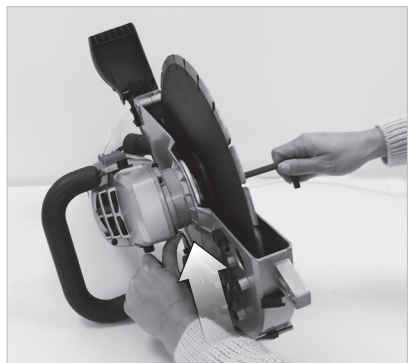
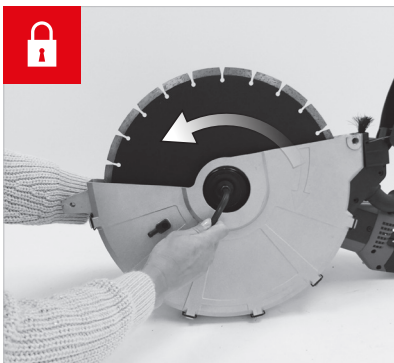
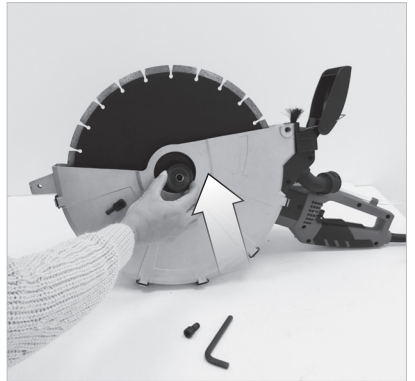
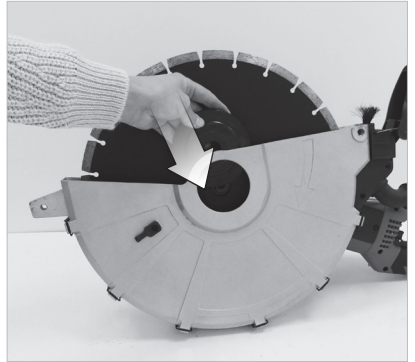
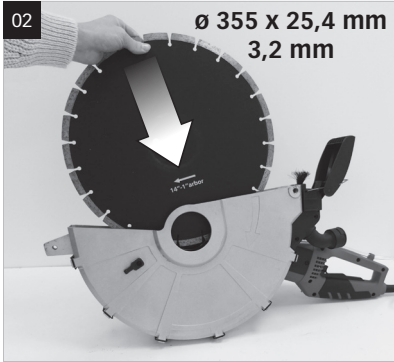
Assemblage de la machine  
Machine assembly

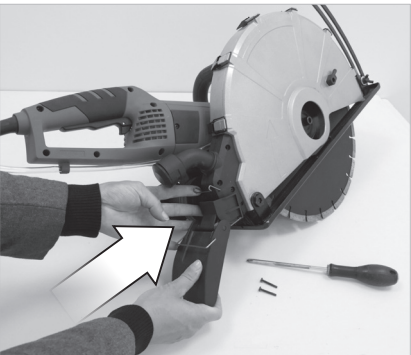
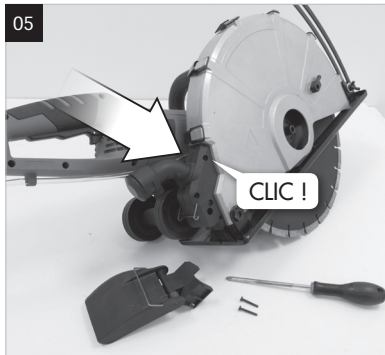
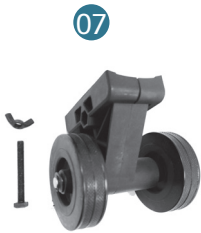
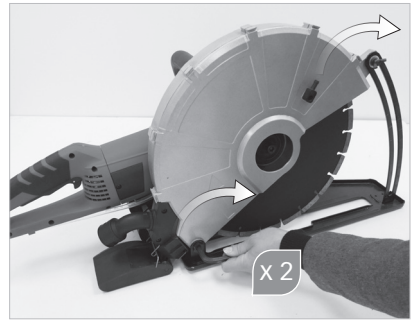
D

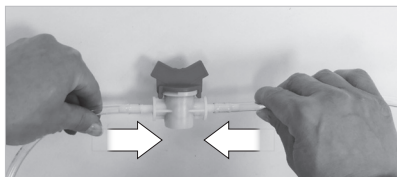
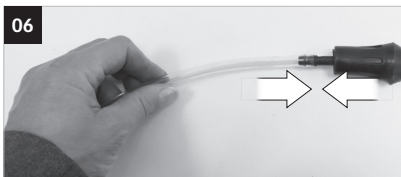
01



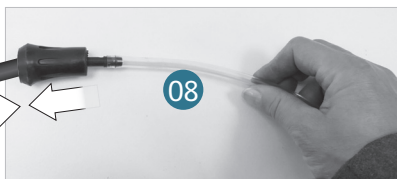
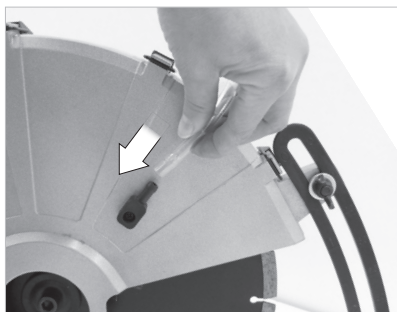
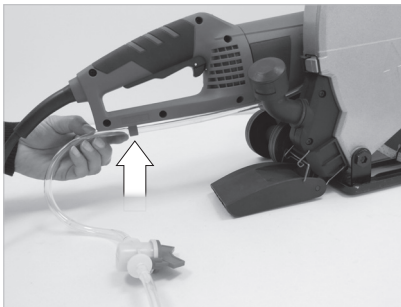
02







**08**



Pour alimenter en eau la carotreuse, brancher à l'aide du tuyau fourni un pulvérisateur manuel au robinet situé sous la machine.

Om de kernboormachine van water te voorzien, sluit u met de meegeleverde slang een handsproeier aan op de kraan onder de machine.

Para suministrar agua a la máquina perforadora de núcleo, conecte un rociador manual al grifo ubicado debajo de la máquina usando la manguera suministrada.

Para abastecer a máquina de perfuração com água, conecte um pulverizador manual à torneira localizada sob a máquina usando a mangueira fornecida.

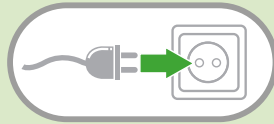
Per alimentare la carotatrice con acqua, collegare uno spruzzatore manuale al rubinetto posto sotto la macchina utilizzando il tubo in dotazione.

To supply the core drilling machine with water, connect a manual sprayer to the tap located under the machine using the supplied hose.



Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine

E



### Contrôle et mise en marche du dispositif de protection 30 mA

Besturing en inbedrijfstelling  
van het 30 mA-beveiligingsapparaat  
Control y puesta en marcha del dispositivo  
de protección de 30 mA  
Control e comissionamento  
do dispositivo de proteção de 30 mA  
Controllo e messa in servizio del dispositivo  
di protezione di protezione 30 mA  
Control and commissioning  
of the 30 mA protection device



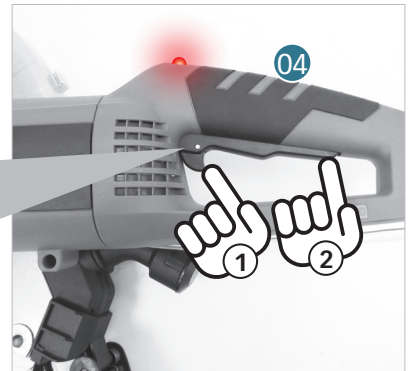
01



06



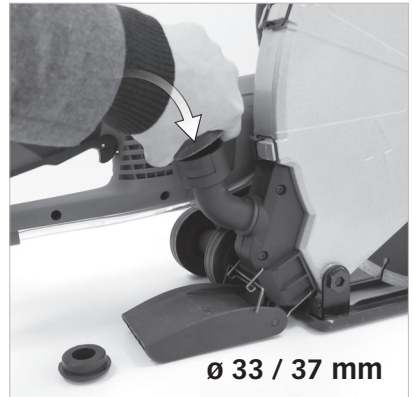
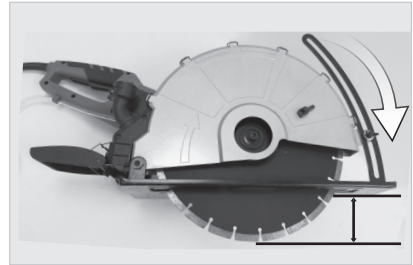
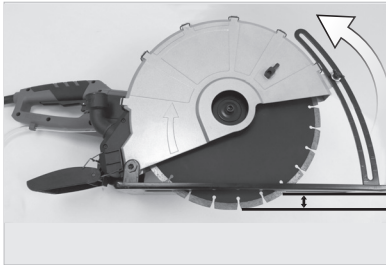
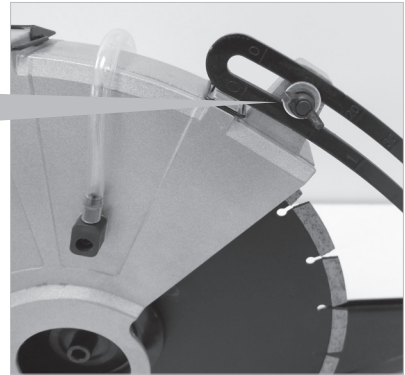
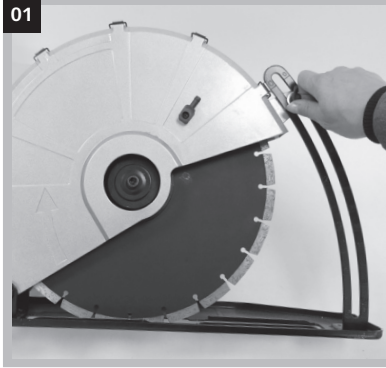
02





Réglages de la machine  
Machine settings

**F**



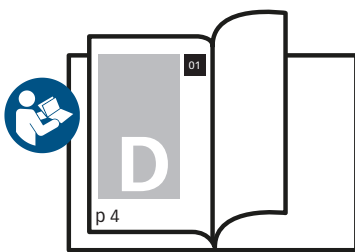


Remplacement des consommables  
Consumables replacing



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Opție - Επιλογή - Опция -  
Valinnainen - Tilival - Дополнительно - Ekstra udstyr - Opțiune - Оптация -  
Seçenek / seçim - Volba - Volba - رایگان - Opció - Možnost - Valik - Opcija - Izvēle

G



01

115088 :

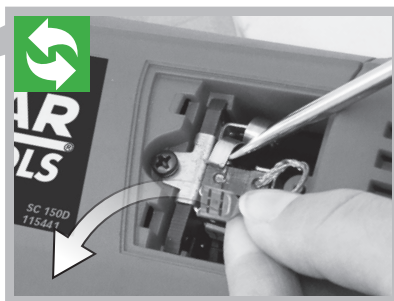
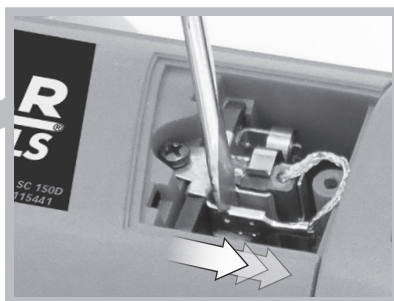
ø 350 x 25,4 mm  
3,2 mm





Remplacement des  
consommables  
Consumables  
replacing

# G



Entretien, recoman-  
dations et conseils  
Maintenance,  
recommendations  
and advice


# H



9,1 kg






	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangegeven spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäy taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p><b>Заданное напряжение и частота:</b> Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב الفلطية والذبذبة المبرمجة. Névfleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: <b>Консумирано напрежение и честота :</b> <b>Määratud pinge ja sagedus</b> <b>Nustatyta įtampa ir dažnis</b> <b>Noteiktais spriegums un frekvence.</b> Napon i nazivna frekvencija:</p>	230 V ~ 50 Hz
---	---	--	---------------

	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p><b>Заданная мощность:</b> Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névfleges teljesítmény : Določena jakost: <b>Консумирана мощност:</b> <b>Määratud võimsus.</b> <b>Nustatyta galia</b> <b>Noteiktā jauda</b> Nazivna snaga:</p>	2600 W
---	---	--	--------

	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα αδράνειας: Prędkość bez obciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p><b>Скорость вращения на холостом ходу:</b> Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: <b>Скорост на празни обороти:</b> <b>Kiirus tühikäigul</b> <b>Tušcio prietaiso greitis</b> <b>Tukšgaitas ātrums</b> Brzina praznog hoda:</p>	4 300 min <sup>-1</sup>
---	---	--	-------------------------

		M 10
---	--	------

		A = Ø 33 mm / B = Ø 37 mm
---	--	---------------------------



	Diamètre du disque et alésage : Diameter of wheel and bore : Durchmesser der Trennscheibe und Bohrung : Diámetro del disco y calibre : Diametro del disco e alesaggio : Diâmetro do disco e calibre : Diameter van de schijf en boorgat : <b>Διάμετρο δίσκου :</b> Srednica tarczy i otwór : Leikkuuterän läpimitta ja kalviminen : Skivans diameter och innerdiameter : Skivens ydre og indre diameter : Diametru disc și alezaj :	Диаметр диска и пропила : Disk ve delik çapı : Průměr kotouče a vrtání : Priemer kotúča a vnútorný priemer : <b>קוטר הדיסקה וקידוד</b> قطر الأسطوانة والتجويف A tárcsa és a furat mérete : Premer diska in izvrtine : Диаметр на резеца : <b>Ketta ja puurimise diameeter :</b> <b>Skersmuo :</b> <b>Diska un caurplūdes atvērums diametrs :</b> Promjer diska i provrt :	ø 355 x 25,4 mm
--	---	---	-----------------


	B	Maxi 3,2 mm
--	---	-------------


	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	<b>Бec :</b> Ağirlik : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : <b>Терло :</b> <b>Raskus</b> <b>Svoris</b> <b>Svars</b> Težina	9,1 kg
--	---	---	--------

	Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Κατηγορία μόνωσης : 2 Izolacija Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2	<b>Класс изоляции 2 :</b> Yalitim derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד :2 فئة العزل :2 Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 <b>Инструмент Клас :2</b> <b>Isolatsiooniklass 2</b> <b>Izolācijas rūšis 2</b> <b>Izolācijas klase 2</b> Izolacija klasa: 2	X
--	--	---	---





 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη ηχητικής πίεσης: Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	<b>Уровень акустического давления. :</b> Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. ھس توی الخض غط الھس عی. A hangnyomás szintje : <b>Nivo akustičnega pritiska:</b> <b>Равнище на акустично налягане :</b> <b>Helirõhu nivoo</b> <b>Akustinio spaudimo lygis</b> <b>Akustiskā spiediena līmenis</b> Razina zvučnog tlaka:	99 dB (A)

 <b>L<sub>WA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nivel de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Επίπεδο ισχύος ήχου: Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	<b>уровень мощности звука :</b> Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: <b>Hladina zvukového výkonu:</b> רמת כוח אקוסטי. ھس توی الخض عی ج. a hangnyomás szintje : <b>Nivo akustične jakosti :</b> <b>Равнище на вибрации :</b> <b>Helivõimsuse nivoo</b> <b>Triukšmo lygis</b> <b>Akustiskās jaudas līmenis</b> Razina zvučne snage:	110 dB (A)


NIVEAU SONORE D'ÉMISSION : A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur 99 dB  
 Incertitude 3

Puissance acoustique LWA 110 dB  
 Incertitude 3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent :  
 - Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées ;  
 - Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée.  
 Évitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.  
 - Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 <b>L<sub>WA</sub></b>	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Επίπεδο κραδασμών: <b>Poziom wibracji rżka/ramiź :</b> Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibrații :	<b>Уровень вибрации :</b> Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : <b>Hladina vibrácií :</b> רמת תנודות ھس توی الارتجاج ج. Vibrációszint : <b>Nivo vibracij :</b> <b>Равнище :</b> <b>Vibrācijas līmenis.</b> <b>Vibrācijas lygis</b> <b>Vibratsiooni nivo</b> Razina vibracije:	8,22 m / s <sup>2</sup>

VIBRATIONS:  
 Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a 8,22 m/s<sup>2</sup>  
 Incertitude K 1,5 m/s<sup>2</sup>

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.  
 Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.



	<p>Conformité européenne CE          Conforms to EC standards :          CE-Konformität :          Cumples con las directivas CE :          Conforme alle norme CE :          Conforme às normas CE :          Voldoet aan de EG-normen :          Ευρωπαϊκή συμμόρφωση CE          Zgodność z normami CE :          EU-standardien mukainen :          EU-standardien mukainen :          Overholder EU standarderne :          Conform cu norme europene:</p>	<p><b>соответствие европейским стандартам:</b>          Avrupa uygunluk :          evropská shoda :          európska dohoda :          התאמה לתקנים האירופיים          مطابق للمواصفات الأوروبية.          evropska ustreznost :          európai megfeleléség :  <b>Съответствие с европейските норми :</b>          Euroopa Liidu vastavusmärk          Europinių normų atitikima          Atbilstība Eiropas standartiem          Euroopska sukladnost</p>	X
--	---	--	---

	<p>Danger :          Danger :          Gefahr :          Peligro :          Pericolo :          Perigo :          Gevaar :          Κίνδυνος:          Niebezpieczeństwo :          Vaara :          Fara :          Fare :          Pericol :</p>	<p><b>Опасно :</b>          Tehlike :          Nebezpečí :          Nebezpečnostvo :          סכנה.          خطر.          Veszély :          Nevarnost:  <b>Опасно :</b>  <b>Oh!</b>  <b>Pavojus</b>          Bistamība          Opasnost:</p>	X
--	--	---	---

	<p>Soumis à recyclage          Subjected to recycling          Sujeto a reciclaje          Sottoposti a riciclaggio          Sujeitos à reciclagem          Não deite no lixo :          Niet wegwerpen :          Μην την πετάτε :          Nie wyrzucac :          Älä heitä pois luontoon :          Batteriet får inte kastas :          Bortkast det ikke:          Nu le auncati :</p>	<p><b>Не выбрасывайте в мусорный ящик</b>          Atmayiniz :          Nevyhazujte je do běžného odpadu :          Neodhadzovat :          אין לזרוק סוללות          فلا ترمها لهذا في القمامة.          ne mečíte!          Ne odvržite ga/jih vstran :  <b>Не го изхвърляйте :</b>          Ärge visake seda minema :          Nemétykite :          Nemest :          Podvrgnuto recikliranju</p>	X
--	--	---	---






**Recyclage des déchets :**

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives européennes 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif          Recyclable, subject to recycling          Recyclingfähige, unterliegen Recycling          Reciclables, sujetos a reciclaje          Riciclabili, soggetti a riciclaggio          Recicláveis, sujeito à reciclagem          Recycleerbare, onderworpen aan recycling          Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλιση          Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu          Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys          Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning  <b>Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране</b>          Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare  <b>Повторно упаковка подлежит вторичной переработке</b>          Geri dönüŝüm Geri dönüŝtürülebilir ambalaj konusu          Recyklovateľné podléhajúci recyklácii          Recyklovateľné podliehajúce recyklácii          החרמל והחרמל הזירא אשון          رويدنلا ها عال عريضت رويدنلا ها عال فليأوا فويلي غتارو قوب دنلا          Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás          Reciklirati predmet recikliranja          Pakendite suhtes ringlussevõtu          Pärstrådājams iepakojuoms otrreizējai pārstrādei          Perdirbamų taikomos perdirbimo          Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	X
--	---	---	---



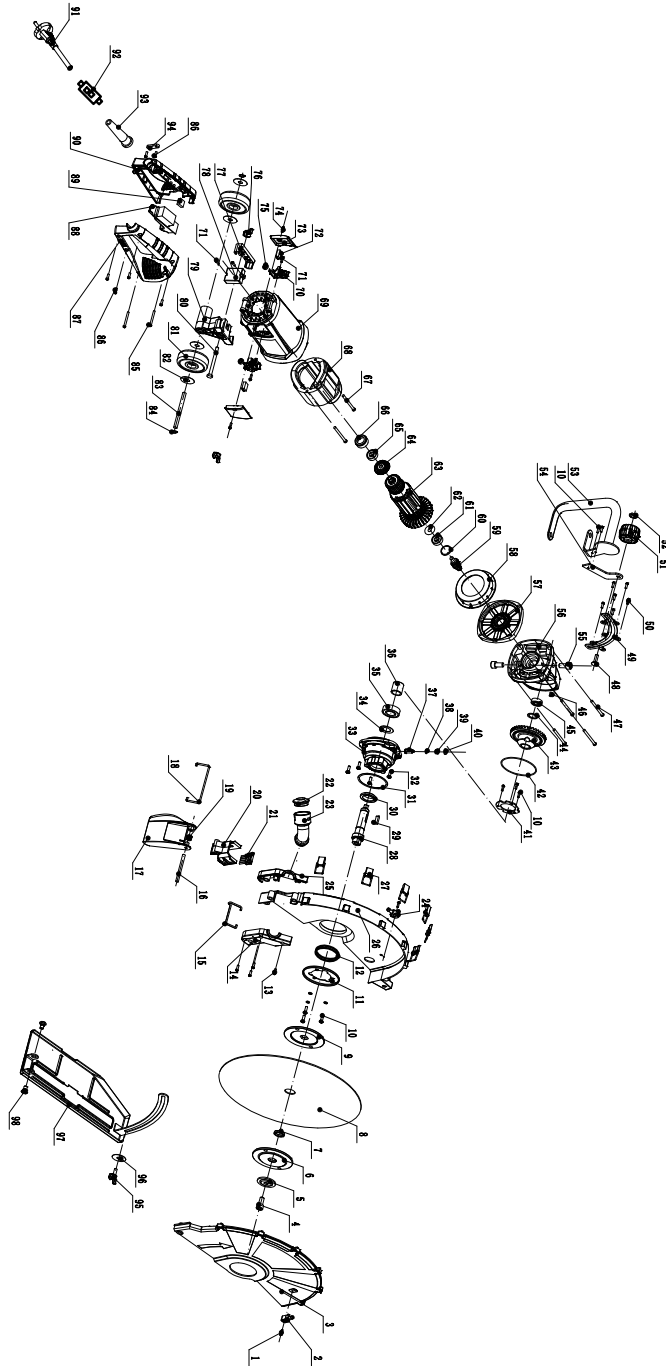


	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση: Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Inainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p><b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b> Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : דרום הילופי اقرأ الأ تعليمات قبل الاستخدام használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila <b>Прочетете указанията за употреба :</b> <b>Enne kasutamist lugege instruktiooni</b> <b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b> <b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b> Pročitati upute prije uprabe:</p>	X
	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de seguridad : Draag een veiligheidsbril : Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie :</p>	<p><b>Наденьте защитные очки :</b> Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תחטיב יפקשמ ביכרה לאנ חגל נזפארט וזאי. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : <b>Да се използват защитни очила :</b> Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:</p>	X
	<p>Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p><b>Наденьте респиратор :</b> Toza karşi maske takin : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דנג הכסמ שובחלא אנ ליס צנא ע מראש ללעבאר. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: <b>Да се използва защитна маска :</b> Kandke tolmumaski. Dèvét respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekljem Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	X
	<p>Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φοράτε προστασία ακοής: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protectie auz:</p>	<p><b>наденьте средства звуковой защиты:</b> İşitsel koruma aleti takin: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרביב הגנת שמיעה ליס עזודה צרש הצרעייג Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: <b>Да се използва слухови защитни средства:</b> Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:</p>	X
	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p><b>Наденьте перчатки :</b> Eldiven takin : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובללא אנ ליס צנאזאזאז. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: <b>а се използват предпазни ръкавици :</b> Kandke kindaid Müvétí pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:</p>	X





MC 355A



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OMI ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
VVHLÁSENIE ZHODY  
Декларация соответствия  
הצהרת תואמת  
Uygunluk beyanı  
التصديق بالطابق  
PROHLÁŠENÍ SHODY  
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT  
Декларация за съответствие с нормите  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
DEKLARACIJA  
ATITIKTIES DEKLARACIJA  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

**Le soussigné,**  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Níže podepsany,  
Toliau pasirašęs

**Déclare par la présente que,**  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявлява с настоящото  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyorum ki,  
tímto prohlašuje, že,  
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Níneí podpisany  
Allekirjoittanut,  
Ο κάτωθι υπογεγραμμένος,  
Nizšie podpisany  
החתום מטה,  
الذوق ع أدناه  
Alulírott,  
Podpisani,  
Apakša párakstijies  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
Oświadczam niniejszym, że  
Ilmoittetaan täten että,  
Δια του παρόντος δηλώνει ότι,  
týmto vyhlasuje, že  
מזהיר בה כן  
يصرح استنادا على ذلك  
kijeleńtem, hogy a készülék Izjavlja da,  
Pareiskia, kad,  
Ar šo apliecinā, ka,  
Kinnitab, et  
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Découpeuse à matériaux / Materials cutter / Materialschneidemaschine / Cortador de materiales / Taglierina materiale / Cortador de materiais / Materiaalsnijder / Μηχανή κοπής υλικού /  
Maszyna do cięcia materiału / Materialiaalinleikkokone / Material skärmaskin / Maschine zur rasieren von Materialien / Materiale skæringsmaskine / Maszyna do łatania materiału / Машина для резки материала /  
Malzeme kesme makinası / Stroj na rezání materiálu / Stroj na rezanje materiálu / מסיימה רותח תוכים / ماسينا يقطع / Anyagvágó gép / Stroj za rezanje materiala /  
Materiali lóikamis masin / Medžiagu pjovimo mašina / Materialiū griešanas mašina / Stroj za rezanje materiala

## code

FARTOOLS / 115087 / MC 355A / SKX355D

**Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,**  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisfacă normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE sartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,  
zodpovedá normám ES.  
מתיים ועונה לתקני CE  
سان الهماز يطابق و يلقى معايير مجموعة الدول الأوروبية  
kielegíti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,  
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standartitele,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU&2015/863/EU

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022  
EN 60745-2-22:2011+A11:2013

Christophe HUREL,  
Président Directeur Général  
15/08/2024  
Fait à St. Pierre-des-Corps



## GARANTIE - WARRANTY

# 2 ANS

## GARANTIE

### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

### EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte

del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. Εγγύηση

To ergaleio ayt9o f9erei symbatik9h egg9yhsh gia oPoiod9hPote el9attvma kataskyhz aP9o thn hmeromyhia P9vIhohz sto xr9hsth. me aP19h Prosk9omish thz aP9o-oeijhz agor9az. H egg9yhsh aPotele9itai att9o thn antik9aotaoh tvn elattvmatik9vn tmhm9atvtn. H Paro9ysa egg9yhsh oen ewarm9ozetai se Per9iPvsh xr9hshz mh s9ymwvnhz me ta Pr9otyPa thz syskem9hz. h se Per9iPtvszhzmi9az Poy Prok9hUkhe aP9o mh egkekrim9enh eP9embash 9h aP9o am9eleia toy agorast9h. H egg9yhsh Ooen ewarm9ozetai stiz zhmi9ez Poy Prokalo9yntai aP9o bl9abh toy ergale9ioy Stayro9i keno9y Diasthm92Par9embysma

### PL. GWARANCJA

Narzędzie jest objte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży uytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz.ści wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku uytkowania niezgodnego z normami urzadzzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzadzzenia.

### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som

orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimukseenmukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaaliolivat lukien ostopäivästä kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaisista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

### BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато aparatът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejler, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

# 2 ANS

## GARANTIE

### RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagubelor cauzate de o defectare a aparatului.

### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей, силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученные в кассе чеки. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, не санкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действия гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

### TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne aliidisini sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları degistirmek içindir. Bu garanti aracin sartlarina uyguir olmayan isleme durumunda, izin verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlar da veya alıcının istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

### CS. ZARUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobni a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

### SK. ZARUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové

chyby od dátumu predaja uživateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chýbných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

### HE. ГАРАНТИЯ

שבועית קופה. האחריות-משמעה מיום המכירה למשתמש עם הצגת מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל הי עלכלי זה חלק אחריות לפי חוזה של נזק שנגרם על ידי התערבות חללה במכשיר שאינו מתאים ובמקרה אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש ידל תקלה בכללי. החלף תחלקם הלקיים האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תחלקם או על ידי רשלנות מאת הקונה.

### AR. الضمان

وبناء على مجرد تقديم بطاقة الشراء يت عمل ق اختياراً من تاريخ البيع الى المستهلك من أي عيب فني التصدي عوفى الجواد. لتالقات- إن مدة العدة مضمونة تعاقدي الطابق لم عايير الجهاز. ولا في حالة تعرضه قابل للتطبيق في حالة الاستخدام غير سبدال الأجزاء العاطلة لا يكون هذا الضمان على الضرد الذاتج عن خلل الضمان في الهمال من قبل المشتري لا ينطبق الضمان عن عمليات تدخل غير مخرصة أو في حالة نة

### HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerez felmutatása elleneben. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

### SI. GARANCIJA

To prodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja. Kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

### ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatseki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garanti ei kehti aparaadil normide ebatäpsuse eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletussejät-

misest. tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

### IV. GARANTIIJA

Sis prietaisais yra užtikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiama garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukciju, tai pat paciam pirkejiui sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir ji apgadinus.

### IT. GARANTIA

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistais ar konstrukciju un materialu, saktot ar pardošanas datumu, kad masinu pardod lietotajam un vienkarši uzradot kases ceku. Garantija ieklav bojato dalu nomainu. Si garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskana ar drošibas noteikumiem, ne gadijūmets ja bojajumi radusies nesankcionetas lejauksanas gadijuma vai ar pierceja nolaidibas del. Garantija nav deriga, ja bojajumi radusies darbarika defekta del.

### HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jedinstavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slucaju stete, uzrokovane neovlastenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na stetiu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

### SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net





## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

[fartools.com](http://fartools.com)

